**GRAD PULA-POLA – CITTÀ DI PULA-POLA**

Povjerenstvo za provođenje upisa / Commissione per le iscrizioni

**ZAHTJEV / RICHIESTA**

**ZA UPIS U OBAVEZNI PROGRAM PREDŠKOLE / PER L’ISCRIZIONE DEI BAMBINI AL PROGRAMMA PRESCOLARE OBBLIGATORIO**

1. **PODACI O VRTIĆU / DATI SULLA SCUOLA DELL`INFANZIA**

|  |
| --- |
| Dijete se prijavljuje u dječji vrtić - objekt *(****zaokružiti)*** / Ilbambino si notifica al seguente scuola dell’infanzia – sezione periferica *(****accerchiare***):  **1.** **DV MALI SVIJET – sezione periferica Vjeverice, via Tin Ujević 1, 52 100 Pula-Pola**  **2.** **DV-SI RIN TIN TIN PULA-POLA - sede Giardini, Clivo Santo Stefano 1, 52100 Pula-Pola** |

1. **PODACI O DJETETU / DATI SUL BAMBINO-a**

Ime i prezime / Nome e cognome\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Datum rođenja / Data di nascita \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **OIB-NIP** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. **PODACI O RODITELJIMA / SKRBNIKU DJETETA - GENERALITÀ DEI GENITORI / TUTORI DEL BAMBINO/A**

**MAJKA - MADRE**

Ime i prezime / Nome e cognome\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **OIB - NIP** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mobilni tel. / N. cell. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**OTAC – PADRE**

Ime i prezime / Nome e cognome\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **OIB - NIP** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Mobilni tel. / N. cell. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adresa za komunikaciju, ukoliko se razlikuje od gore navedene adrese / Indirizzo di comunicazione SE diverso da quello sopraelencato \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **DOKUMENTACIJA POTREBNA ZA UPIS/ DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER L'ISCRIZIONE**
2. Popunjen i potpisan Zahtjev za upis (preuzeti se može na upisnim mjestima i na službenim stranicama [www.pula.hr](http://www.pula.hr/), [www.dvmalisvijet.hr](http://www.dvmalisvijet.hr/), [www.dvpula.hr](http://www.dvpula.hr/) i [www.rintintin.hr](http://www.rintintin.hr/))/ Richiesta d'iscrizione compilata e firmata (da richiedere presso le sedi d` iscrizione e i siti web ufficiali [www.pula.hr](http://www.pula.hr/), [www.dvmalisvijet.hr](http://www.dvmalisvijet.hr/), [www.dvpula.hr](http://www.dvpula.hr/) e [www.rintintin.hr](http://www.rintintin.hr/))
3. Preslika Izvatka iz matice rođenih za dijete ili rodnog lista (neovisno o datumu izdavanja) / Fotocopia del certificato di nascita del bambino (indipendentemente dalla data di rilascio)

**Administrator koji na upisnom mjestu zaprima zahtjev i potrebnu dokumentaciju za upis nije nadležan i odgovoran za kontrolu dostavljene dokumentacije i ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko predana dokumentacija nije valjana./ L'amministratore che presso la sede d'iscrizione riceve la richiesta e la documentazione necessaria per l'iscrizione non è responsabile per il controllo della documentazione presentata e non è responsabile di eventuali errori nella documentazione presentata.**

**Nakon provedenih upisa Povjerenstvo zadržava dokumentaciju u arhivi sukladno Pravilniku o zaštiti i obradi arhivskog i registraturnog gradiva izvan arhiva./ Dopo l'iscrizione, la Commissione conserva la documentazione nell'archivio in base al Regolamento sulla protezione e l'elaborazione del materiale di archiviazione e di registro al di fuori degli archivi.**

|  |
| --- |
| **Ispunjavanjem ovog zahtjeva stavljate na raspolaganje osobne podatke koji su nužni za zasnivanje i realizaciju ovog poslovnog odnosa kao i ispunjavanja povezanih ugovornih obveza za čije prikupljanje postoji obveza. Bez tih podataka nismo u mogućnosti razmotriti Vaš zahtjev. Niste dužni dati svoju privolu na obradu podataka koji nisu relevantni ili zakonom propisani za izvršavanje ugovora.**  **Izjavu o zaštiti osobnih podataka možete naći na Web stranicama Grada Pule./ Compilando la presente richiesta si mettono a disposizione i dati personali necessari per la costituzione e la realizzazione del presente contratto e per l'adempimento dei relativi obblighi contrattuali per cui esiste l'obbligo della raccolta dei dati in oggetto. Senza i presenti dati non è possibile elaborare la richiesta. Non è necessario dare il proprio consenso per l'elaborazione dei dati che non sono importanti oppure non previsti dalla legge per la realizzazione del contratto. È possibile trovare la dichiarazione sulla tutela dei dati sulle pagine web della Città di Pola.** |

**Svojim vlastoručnim potpisom roditelji/skbnici odgovaraju za istinitost navedenih podataka. / Con la propria firma i genitori/tutori sono responsabili della veridicità dei dati dichiarati.**

**U Puli / Pola, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Potpis oba roditelja/ Firma dei genitori**

**IZJAVA O PRIHVAĆANJU JAVNE OBJAVE OSOBNIH PODATAKA/ DICHIARAZIONE SULL’ACCETTAZIONE DELLA PUBBLICAZIONE DEI DATI PERSONALI**

Sukladno Zakonu o pravu na pristup informacijama **(NN 25/13, 85/15)**, Grad Pula kao tijelo javne vlasti, obavezno je, radi upoznavanja javnosti, omogućiti pristup informacijama o svom radu pravodobnom objavom na internetskim stranicama ili u javnom glasilu. U cilju zakonom utvrđene svrhe i u interesu javnosti, Grad Pula objavljuje sve donesene akte na službenoj internetskoj stranici i u službenom glasilu Grada./ In conformità alla Legge sul diritto di accesso alle informazioni („Gazzetta ufficiale“ n. 25/13, 85/15), la Città di Pola in qualità di autorità pubblica, ha l'obbligo, al fine dell'informazione pubblica, di permettere l'accesso alle informazioni sulle sue attività nei tempi previsti e di pubblicarle sulle pagine web o nel Bollettino ufficiale della Città.

Kao pristupnik Poziva za upis izjavljujem kako podnošenjem zahtjeva koji sadrži moje i djetetove osobne podatke za upis djeteta u dječji vrtić uz traženu dokumentaciju, dajem privolu za njihovo prikupljanje i obradu. / In qualità di titolare della Domanda di iscrizione dichiaro che presentando la Richiesta che contiene i miei dati personali e i dati personali del bambino/a relativi all'iscrizione del bambino/a nella scuola dell'infanzia e la documentazione richiesta, consento la raccolta e l’elaborazione dei dati.

**U Puli/Pola** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Potpis oba roditelja/ Firma dei genitori**